



TO MAURICE BARING

NACHT

**SLEEPLESS
DREAMS**

FÜR
CHOR UND ORCHESTER

FOR
CHORUS AND ORCHESTRA

VON

by

ETHEL SMYTH

TEXT FREI NACH DEM ENGLISCHEN DES D.G. ROSSETTI
VON **FRANZ SCHREKER**

AUFFÜHRUNGSRECHT VORBEHALTEN
DROITS D'EXECUTION RESERVES.
"UNIVERSAL-EDITION"
AKTIENGESELLSCHAFT
WIEN — LEIPZIG
COPYRIGHT 1912 BY UNIVERSAL-EDITION.

Nacht.

Banges Dunkel, von fernen Gestirnen durchglänzt — o Nacht der sehnsücht'gen Jugendträume!

Was pochst du, Herz, angstvoll und wild, wahrlich — den Pulsen der Braut gleich, deren Herz entgegenschlägt dem goldenen Reif?

Was braust um meine Stirn wie Frühlingsturm — und warum weicht, verscheucht von hoffender Freude, die Sorge, und der Schlaf tritt heran — leise, und sieht mich an mit lockenden Augen?

O Nacht, hold, wundersam — o tiefe Nacht!

Wäre die Lieb' wie du: Ein Hain dunkler Bäume, ruheatmend, erfüllt von traumhaft leiser Musik!

Einsame Nacht — o stille Nacht!

Ist mir doch, — als starrte aus deinem Dunkel mich an ein grauses Antlitz, die leidvollen Züge verwüstet von Tränen.

Sleepless Dreams.

D. G. Rossetti.

Girt in dark growths, yet glimmering with
one star,

O night desirous as the nights of youth!
Why should my heart within thy spell,
forsooth,

Now beat, as the bride's finger-pulses are
Quickened within the girdling golden bar?

What wings are these that fan my pillow
smooth?

And why does Sleep, waved bak by Joy
and Ruth,

Tread softly round and gaze at me from far?

Nay, night deep-leaved! And would Love
feign in thee

Some shadowy palpitating grove that
bears

Rest for man's eyes, and music for his
ears?

O lonely night! art thou not known to me,
A thicket hung with masks of mockery

And watered with the wasteful warmth
of tears?

Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

NACHT.

SLEEPLESS DREAMS.

Ethel Smyth.

Molto moderato. (♩ = 68.)

Piano.

pp marcato la melodia

The first system of the piano introduction features a treble clef with a 7/4 time signature. The melody is marked *pp marcato la melodia*. The bass line consists of sustained chords.

The second system continues the piano introduction. It includes a first ending bracket labeled '1' at the end of the system. Dynamics range from *mp* to *mf*.

The third system of the piano introduction is marked *espress.* and *pp*. It features a triplet of eighth notes in the bass line.

Basso I.
Baritones only.

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics: "Ban - ges Dun - kel, von fer - nen Ge - stir - nen durch-glänzt, Girt in dark growths yet glimmering with one star". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, marked *pp* and *mp*. A second ending bracket labeled '2' is present.

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with lyrics: "Nacht der Sehn - - - night de - si - - -". The piano accompaniment is marked *mf* and *pp*. It includes a triplet of eighth notes in the bass line and a third ending bracket labeled '3'.

sucht, der sehn - - - sücht' gen Ju - gend - träu -
 rous, de - si - - - rous as the nights of

dim.

mf *dim.*

4

me! youth. Was pochst du, Herz, angstvoll und wild, wahr - lich, den
 Why does my heart with - in thy spell, for sooth, now

pp poco agitato

pp *cresc.*

poco a poco cresc.

Pul - sen der Braut gleich, de - ren Herz -
 beat, (?) as the bride's fin - ger - pul - ses are quick - ened

mf

ent - ge - gen - schlägt dem gold' - nen Reif? Was
 with - in the gird - ling gol - den bar! what

f

5 *f* *bb*

braust um mei - ne Stern wie Früh - lings -
wings are these that fan my pil - low

sf f *mf*

sturm? Und war - um weicht,
smooth? wings

sf f *ff*

6 *dim.* *p sostenuto*

ver - scheucht von hoffender Freu - de, die Sor -
that fan my pil - low and why does

dim. *p sostenuto*

rit. *rit.* *sf*

sleep - ge, und der Schlaf tritt her -
waw'd back by joy and

a tempo
p
 an, lei - se, und sieht euch an mit lok - ken - den
 ruth, Tread soft - ly round and gaze at me from

a tempo *p dolce*

7
f
 Au - gen?
fart

mf

pp
 Lei - se, und sieht euch an mit
 Soft - - - ly, soft - sieht - ly round and

dim.

pp

8
 lok - ken - den Au - gen.
 gaze at me from far.

p

pp

pp

C H O R.

Soprano. *Poco rit.* *Più mosso.* *mf*

Alto. *mf*

Tenore. *p* *mf*

Basso I.II. unis. *f* *p* *mf*

O Nacht, hold, wun - der - sam, o tie - fe
 Nay night night deep - - - leav'd Nay night deep -

Poco rit. *Più mosso.*

mf *pp* *mf espress.*

9 *p* *cresc.*

Nacht! leav'd and Wä - re die Lieb' wie du: Ein
 leav'd and would Love feign in thee some

p *cresc.*

Nacht! leav'd and Wä - re die Lieb' wie du: Ein
 leav'd and would Love feign in thee some

p *cresc.*

Nacht! leav'd and Wä - re die Lieb' wie du: Ein
 leav'd and would Love feign in thee some

p *cresc.*

Nacht! leav'd and Wä - re die Lieb' wie
 leav'd and would Love feign in

9 *p* *tr*

mf Hain dunk-ler Bäu - me, ru - he - at - mend, er - füllt von traum - haft
mf sha - dowy pal - pi - ta - ting grove that bears rest for man's eyes and
mf Hain dunk-ler Bäu - me, ru - he - at - mend, er - füllt von traum - haft
mf sha - dowy pal - pi - ta - ting grove that bears rest for man's eyes and
mf Hain dunk-ler Bäu - me, ru - he - at - mend, er - füllt von traum - haft
mf sha - dowy pal - pi - ta - ting grove that bears rest for man's eyes and

mf du: Ein Hain dunk-ler Bäu - me, ru - he - at - mend, er -
mf thee some grove that bears rest for man's

10

lei - ser Mu - sik! Ein - sa - me Nacht! O
 mu - sic for his ears night deep - leav'd - O

lei - ser Mu - sik! Ein - sa - me Nacht! O
 mu - sic for his ears night - deep - leav'd - O

lei - ser Mu - sik! Ein - sa - me Nacht! O
 mu - sic for his ears night - deep - leav'd - O

füllt von traum - haft lei - ser Mu - sik! O stil -
 eyes and mu - sic for his ears O lone -

10

stil - le lone - ly Nacht! night Ist mir doch, als thou not known to starr - te aus dei - nem me - - - a

stil - le lone - ly Nacht! night Ist mir doch, als thou not known to starr - te aus dei - nem me - - - a

stil - le lone - ly Nacht! night Ist mir doch, als thou not known to starr - te aus dei - nem me - - - a

- le - ly Nacht! night Ist mir doch, als art thou not known to

11

Dun - kel nach mir ein grau - ses thick - et hung with masks of Ant - litz, mock - ery als starr - te a thick - et nach mir ein hung with masks of

Dun - kel nach mir ein grau - ses thick - et hung with masks of Ant - litz, mock - ery als starr - te a thick - et nach mir ein hung with masks of

Dun - kel nach mir ein grau - ses thick - et hung with masks of Ant - litz, mock - ery als starr - te a thick - et nach mir ein hung with masks of

starr - te aus dei - nem me - - - a Dun - kel thick - et nach mir, a thick - et nach mir ein hung with masks of

11

12 *ff* *poco a poco cresc. e rit.*

Ant - litz, die leid - vol - len Zü - ge ver - wü - stet von
 mock - e - ry and wa - tered with the waste - ful warmih, the

Ant - litz, die leid - vol - len Zü - ge ver - wü - stet von
 mock - e - ry and wa - tered with the waste - ful warmih, the

Ant - litz, die leid - vol - len Zü - ge ver - wü - stet von
 mock - e - ry and wa - tered with the waste - ful warmih, the

Ant - litz, die leid - vol - len Zü - ge ver - wü - stet von
 mock - e - ry and wa - tered with the waste - ful warmih, the

ff *p* *poco a poco cresc. e rit.*

13 *pesante* *mf sost.* *ff* **Molto moderato. (Tempo I.)**

Trä - nen, ver - wü - stet von Trä - nen, ver -
 waste - ful warmih of tears wa - tered with the

Trä - nen, ver - wü - stet von Trä - nen, ver -
 waste - ful warmih of tears wa - tered with the

Trä - nen, ver - wü - stet von Trä - nen,
 waste - ful warmih of tears wa - tered

Trä - nen, ver - wü - stet von Trä - nen,
 waste - ful warmih of tears wa - tered

f *mf sost.* *ff*

Rit.

wü - - stet von Trä - - nen!
waste - - ful warmth of tears.

wü - - stet von Trä - - nen!
waste - - ful warmth of tears.

mf

ver - wü - stet von Trä -
with the waste - ful warmth

mf

ver - wü - stet von Trä -
with the waste - ful warmth

Rit.

mf espress.

3

a tempo

pp

of - - nen!
tears.

pp

of - - nen!
tears.

a tempo

espress.

p 3 3

f

p

14

pp

O Nacht der Sehn - sucht,
night *de* *si* - *rous*

O Nacht der Sehn - sucht,
night *de* *si* - *rous*

Basso I. *pp*

Basso II. *pp*

Nacht der Sehn - sucht,
Night *de* *si* - *rous*

14

mf

pp

Rit.

Molto sostenuto.

pp

Ban - ges
 Girt in dark

O du Nacht der Träu - me,
as the nights *of* *youth*

der Sehn - sucht,
de *si* - *rous*

Basso I. II.
 unis. *pp*

o du Nacht der Träu -
as the nights *of* *youth*

Rit.

Molto sostenuto.

pp

pp

15

pp

Dun - kel, durch - glänzt von fer - nen Ge - stir - nen, durch -
growths yet *glimm'-ring* yet *glimm'-ring* with one star yet

der Sehn - sucht, durch glänzt von fer - nen Ge - stir - nen, durch -
de - si - rous as the *nights* of youth de -

der Ju - gend - träu - me, durch - glänzt,
as the nights of youth yet *glimm'-ring*

- me, der Sehn - sucht, Nacht der Ju - gend
as the nights of youth O night de - si - rous, de -

15

pp

16

p *cresc.*

glänzt, durch - glänzt von fer - nen Ge -
glimm'-ring, yet *glimm'-ring* with one

glänzt, durch - glänzt von fer - nen Ge -
si - rous, yet *glimm'-ring,* yet *glimm'-ring*

- durch - glänzt von fer - nen Ge - stir - nen, durch - glänzt von fer - nen Ge -
yet glimm'-ring with one star yet glimm'-ring yet glimm'-ring

träu - me! Ban - ges Dun - kel,
si - rous yet *glimm'-ring* yet

16

dim. *espress. p*

mf stir - - - - - nen, o Nacht! Tie - fe
dim. star - - - - - yet glimm' - ring with one
p
mf stir - - - - - nen! wun - der - sa - me
dim. glimm' - - - - - ring, yet glimm' - ring with one
pp
mf stir - - - - - nen! Nacht der
dim. glimm' - - - - - ring, glimm' - ring
pp
mf ban - ges Dun - kel, Nacht der
dim. glimm' - - - - - ring, with one
mfpp

17 Rit.

Nacht, dunk - - - - - le Nacht, ban - ge Nacht!
 star, with one star, with one star.
p *dim.* *pp* *ppp*
 Nacht, dunk - - - - - le Nacht, ban - ge Nacht!
 star, with one star, with one star.
marc. *dim.* *p* *pp*
 Sehn - - sucht! O tie - fe Nacht, ban - ge Nacht!
 glimm - - ring with one star, with one star.
dim. *p* *pp*
 Sehn - - sucht! O tie - fe Nacht, ban - ge Nacht!
 star, with one star, with one star.
pp *ppp*

17 Rit.

espress. *p* *pp* *ppp*